



**ŽILINSKÝ SAMOSPRÁVNÝ KRAJ**

**DOHODA O SPOLUPRÁCI**

**MEDZI**

**ŽILINSKÝM SAMOSPRÁVNÝM KRAJOM**

**A**

**ZLÍNSKÝM KRAJOM**



**Žilinský samosprávny kraj so sídlom v Žiline, Ul. J. Kalinčiaka 14, Slovenská republika, zastúpený predsedom PaedDr. Jozefom Tarčákom**

**a**

**Zlínsky kraj so sídlom v Zlíne, Tr. T. Baťu 21, Česká republika, zastúpený hejtmanom Liborom Lukášom**

(ďalej len strany)

uzatvárajú nasledujúcu dohodu o spolupráci:

## **PREAMBULA**

Predstavitelia Zlínskeho kraja a Žilinského samosprávneho kraja považujú regionálnu spoluprácu za dôležitý faktor v medzinárodných vzťahoch a sú presvedčení, že táto spolupráca prispeje k posilneniu vzájomných vzťahov medzi vrcholnými orgánmi Zlínskeho kraja a Žilinského samosprávneho kraja a k posilneniu rozvoja vzájomne výhodných vzťahov.

Predstavitelia oboch krajov majú na zreteli Európsku rámcovú konvenciu o cezhraničnej spolupráci medzi územnými spoločenstvami alebo úradmi zo dňa 21. mája 1980 a Dohodu medzi vládou Českej republiky a vládou Slovenskej republiky o cezhraničnej spolupráci zo dňa 19. januára 2001.

Preto, v súlade s platnými štátnymi a regionálnymi normami, sa dohodli na nasledujúcom:

### **Článok 1**

Zlínsky kraj a Žilinský samosprávny kraj vyjadrujú spoločnú vôľu angažovať sa v dlhodobom a prínosnom procese spolupráce a prispievať tým k prehĺbovaniu kontaktov medzi miestnymi spoločenstvami v oboch regiónoch a zapojeniu rôznych skupín občianskej spoločnosti.

Pre strany je spolupráca procesom recipročným, založeným na princípe vzájomnej výhodnosti.

### **Článok 2**

Strany sa zaväzujú podporovať spoluprácu v súlade so svojimi kompetenciami, a to hlavne:

- v oblasti regionálneho rozvoja,
- v oblasti hospodárskeho rozvoja,
- v oblasti realizácie projektov spojených s využívaním fondov Európskej únie,
- v oblasti dopravy a infraštruktúry,
- v oblasti cestovného ruchu,
- v oblasti odborného vzdelávania,
- v oblasti ľudských zdrojov,

- v oblasti kultúry a športu,
- v oblasti zdravotníctva a sociálnej pomoci,
- v oblasti plánovania a tvorby stratégií vo vyššie zmienených oblastiach.

### **Článok 3**

Strany sa zaväzujú v rozsahu svojej pôsobnosti:

- podporovať a uľahčovať akékoľvek aktivity súvisiace s vypracovaním a realizáciou projektov vyplývajúcich z tejto dohody
- vymieňať si informácie, skúsenosti a realizovať akcie, týkajúce sa oblastí uvedených v Článku 2
- aktívne podporovať ekonomické iniciatívy spolu s výmenou hospodárskych ponúk a právnych informácií, slúžiacich na rozvoj hospodárskej spolupráce a spolupráce s investormi, podporovať kontakty medzi zástupcami a organizáciami malých a stredných podnikov a inštitúciami podporujúcimi podnikanie
- rozvíjať inštitucionálne a osobné kontakty.

### **Článok 4**

Strany môžu súhlasiť s doplnením ďalších oblastí spolupráce. Súhlas bude realizovaný po vzájomných konzultáciách formou písomného dodatku k tejto dohode v súlade s právnym poriadkom Slovenskej a Českej republiky.

### **Článok 5**

S cieľom realizácie tejto dohody bude zriadená pracovná skupina, pričom spôsob a termín jej zriadenia bude upresnený v priebehu spolupráce v konkrétnych oblastiach.

Členovia pracovnej skupiny budú zaisťovať vzájomnú spoluprácu a koordináciu spoločného postupu zmluvných strán a ich vzájomný kontakt.

### **Článok 6**

Táto dohoda o spolupráci nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a bude účinná na dobu jedného roka. Pokiaľ nebude počas účinnosti tejto dohody jednou zo strán podaná výpoveď, dohoda bude automaticky považovaná za predĺženú na dobu ďalšieho jedného roka.

Každá zo strán môže dohodu písomne vypovedať bez uvedenia dôvodu, pričom bola dohodnutá výpovedná lehota 6 mesiacov, ktorá sa začína prvým dňom nasledujúceho mesiaca od doručenia výpovede druhej zmluvnej strane.

## Článok 7

Táto dohoda bola vyhotovená v štyroch rovnopisoch, dva v jazyku českom a dva v jazyku slovenskom, pričom obidve jazykové verzie majú rovnakú platnosť. Každá zo strán obdrží jednu českú a jednu slovenskú verziu.

Táto dohoda bola schválená Zastupiteľstvom Žilinského samosprávneho kraja dňa 7. 9. 2005, č. uznesenia 18, a Zastupiteľstvom Zlínskeho kraja dňa 31. 8. 2005, č. uznesenia 0157/Z05/05.

Podpísané v Luhačovicích dňa 23. 9. 2005.



**Libor Lukáš**  
hejtman Zlínskeho kraja



**PaedDr. Jozef Tarčák**  
predseda Žilinského samosprávneho kraja



**ZLÍNSKÝ KRAJ**

**DOHODA O SPOLUPRÁCI**

**MEZI**

**ŽILINSKÝM SAMOSPRÁVNÝM KRAJEM**

**A**

**ZLÍNSKÝM KRAJEM**

**Žilinský samosprávný kraj se sídlem v Žilině, Ul. J. Kalinčiaka 14, Slovenská republika, zastoupený předsedou PaedDr. Jozefem Tarčákem**

**a**

**Zlínský kraj se sídlem ve Zlíně, Tř. T. Bati 21, Česká republika, zastoupený hejtmanem Liborem Lukášem**

(dále jen strany)

uzavírají následující dohodu o spolupráci:

## **PREAMBULE**

Představitelé Zlínského kraje a Žilinského samosprávného kraje považují regionální spolupráci za důležitý faktor v mezinárodních vztazích a jsou přesvědčeni, že tato spolupráce přispěje k posílení vzájemných vztahů mezi vrcholnými orgány Zlínského kraje a Žilinského samosprávného kraje a k posílení rozvoje vzájemně výhodných vztahů.

Představitelé obou krajů mají na zřeteli Evropskou rámcovou úmluvu o přeshraniční spolupráci mezi územními společenstvími nebo úřady z 21. května 1980 a Dohodu mezi vládou České republiky a Vládou Slovenské republiky o přeshraniční spolupráci z 19. ledna 2001.

Proto, v souladu s platnými státními a regionálními normami, se dohodli na následujícím:

## **Článek 1**

Zlínský kraj a Žilinský samosprávný kraj vyjadřují společnou vůli angažovat se v dlouhodobém a přínosném procesu spolupráce a přispívat tím k prohlubování kontaktů mezi místními společenstvími v obou regionech a zapojení různých skupin občanské společnosti.

Pro strany je spolupráce procesem recipročním, založeným na principu vzájemné výhodnosti.

## **Článek 2**

Strany se zavazují podporovat spolupráci v souladu se svými kompetencemi, a to hlavně:

- v oblasti regionálního rozvoje,
- v oblasti hospodářského rozvoje,
- v oblasti realizace projektů spojených s využíváním fondů Evropské unie,
- v oblasti dopravy a infrastruktury,
- v oblasti cestovního ruchu,
- v oblasti odborného vzdělávání,

- v oblasti lidských zdrojů,
- v oblasti kultury a sportu,
- v oblasti zdravotnictví a sociální pomoci,
- v oblasti plánování a tvorby strategií ve výše zmíněných oblastech.

### Článek 3

Strany se zavazují v rozsahu své působnosti:

- podporovat a ulehčovat jakékoliv aktivity související s vypracováním a realizací projektů vyplývajících z této dohody,
- vyměňovat si informace, zkušenosti a realizovat akce, týkající se oblastí uvedených v Článku 2,
- aktivně podporovat ekonomické iniciativy spolu s výměnou hospodářských nabídek a právních informací, sloužících k rozvoji hospodářské spolupráce a spolupráce s investory, podporovat kontakty mezi zástupci a organizacemi malých a středních podniků a institucemi podporujícími podnikání,
- rozvíjet institucionální a osobní kontakty.

### Článek 4

Strany mohou souhlasit s doplněním dalších oblastí spolupráce. Souhlas bude realizován po vzájemných konzultacích formou písemného dodatku k této dohodě v souladu s právním řádem Slovenské a České republiky.

### Článek 5

S cílem realizace této dohody bude zřízena pracovní skupina, přičemž způsob a termín jejího zřízení bude upřesněn v průběhu spolupráce v konkrétních oblastech.

Členové pracovní skupiny budou zajišťovat vzájemnou spolupráci a koordinaci společného postupu smluvních stran a jejich vzájemný kontakt.

### Článek 6

Tato dohoda o spolupráci nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a bude účinná po dobu jednoho roku. Pokud v době účinnosti této dohody nebude jednou ze stran podaná výpověď, dohoda bude automaticky považována za prodlouženou na dobu dalšího jednoho roku.

Každá ze stran může dohodu písemně vypovědět bez uvedení důvodu, přičemž se dojednává výpovědní lhůta 6 měsíců, která začíná plynout od prvního dne následujícího měsíce po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

## Článek 7

Tato dohoda byla vyhotovená ve čtyřech stejnopisech, dva v jazyku českém a dva v jazyku slovenském, přičemž obě jazykové verze mají stejnou platnost. Každá strana obdrží jednu českou a jednu slovenskou verzi.

Tato dohoda byla schválena Zastupitelstvem Žilinského samosprávného kraje dne 7. 9. 2005 č. usnesení 18 a Zastupitelstvem Zlínského kraje dne 31. 8. 2005 usnesení č. 0157/Z05/05.

Podepsáno v Luhačovicích dne 23. 9. 2005.



**Libor Lukáš**  
hejtman Zlínského kraje



**PaedDr. Jozef Tarčák**  
předseda Žilinského samosprávného kraje